

Multiposizione

E TELESCOPICHE CON CERNIERE

Manuale d'uso

utilizzo, manutenzione, trasporto,
sicurezza, smaltimento

Instruction for use

use, maintenance, transport, safety,
disposal



Tutti i modelli alla pagina seguente – All the products on the following page

Cosmos

Via Stoppani, 20 - 22032 Albese con Cassano (CO)
Tel: 031 421 035 - E-mail: info@cosmos-scale.it

Modelli relativi a questo manuale – Products referring to this manual

Stellina (Stellina, Super stellina, Super stellina combo)



Antares



Domestiche (Stellina air, Stellina in ferro)



Italiano

RAGIONI DEGLI INCIDENTI

Il seguente è un elenco, non esaustivo, dei pericoli e degli esempi delle relative cause, che costituiscono ragioni frequenti per gli incidenti che si verificano durante l'uso delle scale e su cui si basano le informazioni contenute nel presente manuale.

a) *Perdita di stabilità:*

- 1) posizione non corretta della scala (come angolazione non corretta di una scala di appoggio o apertura non completa di una scala doppia);
- 2) scivolamento verso l'esterno dal fondo (il fondo della scala si allontana dalla parete);
- 3) scivolamento laterale, caduta laterale e ribaltamento (sporgendosi o per fragilità della superficie di contatto superiore);
- 4) condizione della scala (per esempio, piedini antiscivolamento mancanti);
- 5) scendere in quota dalla scala non assicurata;
- 6) condizioni del suolo (per esempio, terreno morbido e instabile, pendenze, superfici scivolose o superfici solide sporche);
- 7) condizioni climatiche avverse (per esempio, vento);
- 8) collisione con la scala (per esempio da parte di un veicolo o una porta);
- 9) scelta della scala non corretta (per esempio troppo corta o non adatta all'impiego specifico).

b) *Movimentazione:*

- 1) trasferimento della scala nella posizione di lavoro;
- 2) montaggio e smontaggio della scala;
- 3) trasporto di oggetti sulla scala.

c) *Scivolamento, inciampo e caduta dell'utilizzatore:*

- 1) calzature inadatte;
- 2) pioli o gradini sporchi;
- 3) azioni non sicure dell'utilizzatore (come salire la scala a 2 pioli per volta, scendere scivolando lungo i montanti).

d) *Cedimento strutturale della scala:*

- 1) condizione della scala (per esempio, montanti danneggiati, usura);
- 2) sovraccarico della scala.

e) *Pericoli di natura elettrica:*

- 1) operazioni inevitabili su parti sotto tensione (per esempio, ricerca guasti);
- 2) collocazione delle scale troppo vicine ad apparecchiature elettriche sottotensione (come linee elettriche aeree);
- 3) danni ad apparecchiature elettriche (per esempio, coperture o isolamento di protezione) causati dalle scale;
- 4) scelta non corretta del tipo di scala per i lavori elettrici.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

Ogni scala deve essere accompagnata dal presente manuale.

Gli utilizzatori devono essere formati ed informati.

Prima dell'uso

- a) assicurarsi di essere in condizioni fisiche che consentano l'uso della scala. Alcune condizioni mediche, assunzione di farmaci, o abuso di alcol o droghe potrebbero rendere l'uso della scala non sicuro;
- b) se si trasporta la scala su un portapacchi o in un autocarro, assicurarsi che sia correttamente posizionata per evitare danni;
- c) ispezionare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificare le condizioni e il funzionamento di ogni sua parte;
- d) controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in modo sicuro all'inizio di ogni giornata di lavoro;
- e) per gli utilizzatori professionali è richiesta un'ispezione periodica regolare;
- f) assicurarsi che la scala sia adatta all'impiego specifico;
- g) non utilizzare scale danneggiate;
- h) rimuovere dalla scala ogni traccia di sporcizia, come vernice fresca, fango, olio o neve;
- i) prima di utilizzare una scala sul luogo di lavoro, dovrebbe essere eseguita una valutazione del rischio in conformità alla legislazione del Paese di utilizzo.

Collocazione e montaggio della scala

- a) la rampa di salita deve sempre rispettare la corretta angolazione rispetto al suolo sia in uso a cavalletto che in appoggio (angolazione data dalle apposite icone e dall'etichetta presente sul prodotto);
- b) i dispositivi di ritenuta, se previsti, devono essere completamente bloccati prima dell'uso;
- c) la scala deve trovarsi su una base piana, orizzontale e non mobile;
- d) la posizione della scala non deve mai essere modificata dall'alto;
- e) quando si posiziona la scala tenere conto del rischio di collisione con la stessa, per esempio di pedoni, veicoli o porte. Assicurare le porte (non le uscite antincendio) e le finestre, quando possibile, nell'area di lavoro;
- f) identificare tutti i rischi elettrici nell'area di lavoro, come linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte;
- g) la scala deve poggiare sui piedi e non sui pioli o sui gradini; se presente, l'allargatore deve essere montato prima di utilizzare la scala (allargatore obbligatorio oltre a m 3 per le scale d'appoggio EN131)
- h) la scala non deve essere collocata su superfici scivolose (come ghiaccio, superfici lucide o superfici solide molto sporche), a meno che non vengano adottate misure idonee a evitare lo scivolamento della scala o assicurare una sufficiente pulizia delle superfici sporche.
- i) per lo sbarco in quota, con scala in posizione d'appoggio, la sommità della stessa deve sporgere di almeno 1 metro rispetto al piano di sbarco, la scala deve altresì avere un sistema adeguato di trattenuta.

Uso della scala

- a) non superare il carico totale massimo riportato sull'etichetta della scala;
- b) non sporgersi; la fibbia della cintura dell'utilizzatore (ombelico) dovrebbe trovarsi all'interno dei montanti ed entrambi i piedi sullo stesso gradino/piolo durante tutta l'operazione;
- c) non lasciare la scala per accedere ad un altro luogo in quota senza una sicurezza supplementare, come un sistema di legatura o un adatto dispositivo destabilizzazione;
- d) non utilizzare le scale doppie per accedere a un altro livello;
- e) non sostare sui tre gradini/pioli più alti di una scala di appoggio;
- f) non sostare sui due gradini/pioli più alti di una scala doppia senza piattaforma e guarda-corpo;
- g) non sostare sui quattro gradini/pioli più alti di una scala doppia con tronco a sbalzo all'estremità superiore;
- h) le scale dovrebbero essere utilizzate soltanto per lavori leggeri di breve durata;
- i) utilizzare scale non conduttive per effettuare lavori su parti elettriche sotto tensione;
- j) non utilizzare la scala all'esterno, in condizioni climatiche avverse come vento forte;
- k) adottare precauzioni per evitare che i bambini possano giocare sulla scala;
- l) assicurare le porte (non le uscite antincendio) e le finestre, quando possibile, nell'area di lavoro;
- m) salire e scendere rivolgendo il viso alla scala, sulla linea mediana, aggrappandosi con le mani ai montanti o, quando ci sono, ai corrimano;
- n) vietato salire/scendere portando carichi che pregiudichino una presa sicura. Eventuali attrezzi devono essere riposti in un contenitore porta attrezzi agganciato alla scala o alla vita;
- o) mantenere una presa sicura sulla scala durante la salita e la discesa;
- p) non usare la scala come ponte;
- q) indossare guanti e calzature adatte per salire sulla scala;
- r) non effettuare la regolazione / abbassamento / sollevamento dell'elemento interno tenendo la scala ai montanti;
- s) sulla scala telescopica con ganci e cerniere l'elemento interno, durante la regolazione / abbassamento / alzamento, va sostenuto con le mani tenendolo contemporaneamente ai pioli dell'elemento esterno per evitare la caduta accidentale, dell'elemento stesso, sui piedi;
- t) qualsiasi regolazione in altezza dovrà essere effettuata con l'operatore a terra e non mentre è sulla scala;
- u) Accertarsi che i ganci ed i bloccaggi siano scattati nelle apposite sedi e/o le manopole siano ben strette;
- v) Accertarsi che la scala in appoggio al muro sia usata dal lato dritto e non al rovescio poiché è pericoloso utilizzarla dalla parte posteriore (vedere disegno)
- w) non trascorrere periodi prolungati su una scala senza regolari pause (la stanchezza costituisce un rischio);
- x) le attrezzature che si portano durante l'uso di una scala dovrebbero essere leggere e maneggevoli;

- y) evitare operazioni che richiedano l'applicazione di un carico laterale sulle scale doppie, per esempio la perforazione di materiali solidi, come mattoni o cemento, su un lato;
- z) mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala, oppure adottare altre precauzioni di sicurezza qualora questo non sia possibile;
- aa) non usare la scala in ambiente buio o all'interno in presenza di interferenze pericolose (carichi sospesi, carroponti, ecc). Quando necessario proteggere l'area di lavoro con barriere e (se prescritto) anche con segnaletica stradale;
- bb) non collocare la scala su attrezzature od oggetti per guadagnare in altezza;
- cc) non saltare a terra dalla scala;
- dd) verificare , prima di salire, che tutti i lati della scala siano sgombri da ostacoli;
- ee) è vietato salire su pianetti portaoggetti;
- ff) fare attenzione a non schiacciarsi le mani quando si apre, si usa o si chiude la scala;
- gg) quando l'uso della scala, per l'altezza o per altre cause, comporta rischi di sbandamento, deve essere vincolata o trattenuta da un'altra persona;
- hh) usare la scala solo nelle configurazioni previste dal costruttore, e da un solo operatore per volta;
- ii) ogni spostamento della scala, anche piccolo, va eseguito a scala scarica di persone;
- jj) la legislazione italiana responsabilizza l'utilizzatore ed il datore di lavoro all'uso corretto ed alla manutenzione della scala portatile (D.Lgs.81/2008).

Riparazione, manutenzione e immagazzinamento

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita da una persona competente, secondo le istruzioni del produttore.

Le scale devono essere riposte al coperto, chiuse, pulite, in luogo asciutto e areato, e in posizione stabile.

Le scale vanno controllate periodicamente (almeno due volte l'anno e ogni 100 ore di lavoro circa). Prestare particolare attenzione alla presenza e stato dei piedini antiscivolo, dei montanti, dei pioli e dei componenti di sicurezza. Rimpiazzare eventuali componenti/piedini danneggiati o mancanti. Eventuali riparazioni strutturali devono essere effettuate dal fabbricante.

English

REASONS FOR ACCIDENTS

The following list of hazards and examples of their causes, which is not exhaustive, are common reasons for accidents encountered when using ladders and are the basis on which the information in this standard has been developed:

a) Loss of stability:

- 1) incorrect positioning of the ladder (such as not fully opening a standing ladder);
- 2) slide outwards at the bottom (such as bottom of the ladders sliding away from the wall);
- 3) side slip, falling sideways and top flip (such as overreaching or fragile top contact surface);
- 4) condition of the ladder (such as missing anti-slip feet);

- 5) stepping off an unsecured ladder at height;
- 6) ground conditions (such as unstable soft ground, sloping ground, slippery surfaces or contaminated solid surfaces);
- 7) adverse weather conditions (such as windy conditions);
- 8) collision with the ladder (such as vehicle or door);
- 9) incorrect choice of ladder (such as too short, unsuitable task).

b) From handling:

- 1) transferring the ladder to the work position;
- 2) erecting and dismantling the ladder;
- 3) carrying items up the ladder.

c) Slip trip and fall of user:

- 1) inappropriate footwear;
- 2) contaminated rungs or steps;
- 3) unsafe user practices (such as climbing 2 rungs at time, sliding down stiles).

d) Structural failure of ladder:

- 1) condition of the ladder (such as damaged stiles, wear);
- 2) overloading the ladder.

e) Electrical hazards:

- 1) unavoidable live working (e.g. fault finding);
- 2) positioning ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
- 3) ladders damaging electrical equipment (such as covers or protective insulation);
- 4) incorrect selection of type of ladder for electrical work.

User instruction

The ladder shall be supplied and used with the present manual

Users must be formed and informed.

Before use

- a) ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe;
- b) when transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- c) inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- d) visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- e) for professional users regular periodic inspection is required;
- f) ensure the ladder is suitable for the task;
- g) do not use a damaged ladder;
- h) remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow;
- i) before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

Positioning and erecting the ladder

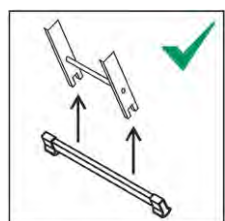
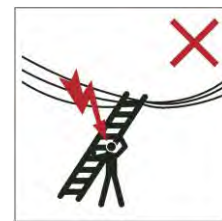
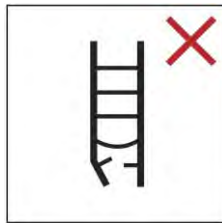
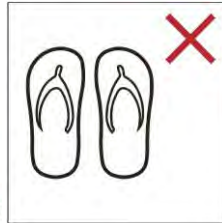
- a) the climbing ramp must always be erected in the correct angle on the ground both when it is used as push-up or stepladder (right angle is given by drawings and label on the product);
- b) locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- c) ladder shall be on an even, level and un moveable base;
- d) leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device;
- e) ladder shall never be repositioned from above;
- f) when positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exists) and windows where possible in the work area;
- g) identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- h) ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps; If present the base stabilizer must be assembled before using the ladder (mandatory according to EN131 for ladders with a height greater than 3 meters).
- i) ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.
- j) In case of access on roofs, shingle etc. with a leaning ladder, the top of the same must extend at least 1 over the access point. the ladder must also have an adequate restraint system.

Using the ladder

- a) do not exceed the maximum total load for the type of ladder;
- b) do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- c) do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such a styling off or use of a suitable stability device;
- d) do not use standing ladders for access to another level;
- e) do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder;
- f) do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and hand/knee rail;
- g) do not stand on the top four steps/rungs of a standing ladder with an extending ladder at the top;
- h) ladders should only be used for light work of short duration;
- i) use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- j) do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- k) take precautions against children playing on the ladder;
- l) secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- m) face the ladder when ascending and descending;
- n) keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- o) do not use the ladder as a bridge;
- p) wear suitable gloves and footwear when climbing the ladder;

- q) avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete;
- r) do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- s) leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1m above the landing point;
- t) equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- u) avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
- v) do not adjust, lower and lift the inner element taking the ladder to the frames;
- w) on the telescopic ladder with hooks and hinges the internal element, during adjustment, lowering and lifting, should be supported with the hands, holding it simultaneously to the external element to avoid dropping of the element on your feet;
- x) any height adjustment must be made with the operator on the ground and not when he is on the ladder;
- y) make sure hooks and locks are snapped in their seats and / or the knobs are tight;
- z) maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot;
- aa) repair, maintenance and storage. Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

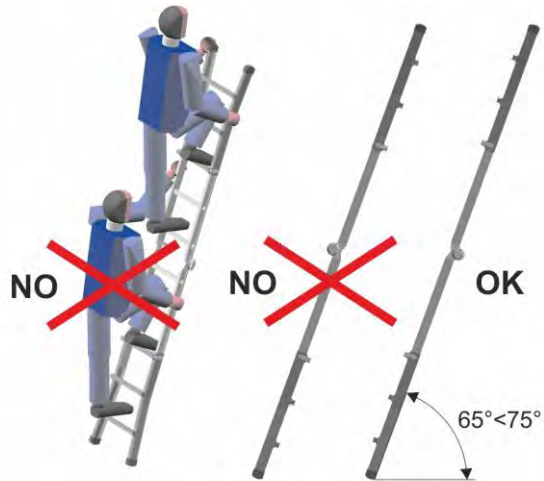
EN 131.4



EN 131.4



~~EN 131.4~~



LAVORARE SICURI AD ALTI LIVELLI

COSMOS s.r.l. è un'azienda Italiana del territorio Lombardo che da anni propone sul mercato nazionale ed internazionale una vasta serie di articoli per l'Elevazione: Scale, Trabattelli, Piattaforme... Prodotti esclusivi e brevettati, realizzati in Ferro, Acciaio e Alluminio. Adatti per uso professionale o domestico.

V1.0 - 2026



Accedi al sito per più informazioni e per consultare il catalogo online

Access the site for more information and to consult the online catalog.

Riproduzione Riservata. Il presente manuale e' una proprietà intellettuale di Cosmos s.r.l. ed è protetta dal diritto d'autore. La sua riproduzione totale o parziale è vietata.

All rights reserved. This manual is an intellectual property of Cosmos s.r.l. and is protected by copyright. Its total or partial reproduction is prohibited.



Via Stoppani, 20 - 22032 Albese con Cassano (CO)
Tel: 031 421 035 - E-mail: info@cosmos-scale.it